**МИР ТАКОВ, КАКОВ ОН ЕСТЬ[[1]](#footnote-1)**

(По А.Моруа)

    Мир таков, каков он есть. Трудно предположить, чтобы мир был создан единственно для удовлетворения наших потребностей. Это было бы чудом из чудес. Мир нейтрален. Он не дружествен и не враждебен человеку. Вам внушили, что человек рождается для того, чтобы умереть, и что вы должны всю жизнь терзаться этой мыслью. Чего ради? Смерть - не факт сознания.

Dünya olduğu gibidir. Dünyanın bir tek bizim isteklerimizi karşılamak için yaratıldığının söylemek güçtür. Bu büyük bir mucize olurdu. Dünya nötrdür. İnsana karşı ne dosttur ne de düşman. Size insanların ölmek için doğduğu ve tüm yaşamınızı bu fikirle geçirmeniz gerektiği inandırıldı. Ne için? Ölüm – bilincin gerçeği değildir.

“Смысл раздумий о смерти в том, что они лишены смысла”, - писал Монтерлан. Смерть близких потрясает нас. А наша собственная? Бояться ее - значит представлять себе и мир, где мы есть, и мир, где нас нет. Эти два образа несовместимы.

Ölüm üzerine olan düşüncelerin anlamı esasında anlamının yitirmiştir – diye yazmıştır Monterlan. Yakınlarımızın ölümü bizi sarsar. Peki ya kendi ölümümüz? Ondan korkmak demek içinde yaşadığımız ve var olmadığımız bir dünyayı hayal etmek demektir. Bu iki imge ise, birbiri ile ilintisizdir.

    Вам внушили, что мы живем на краю пропасти…, но даже если мы идем по краю пропасти, ничто не толкает нас вниз.

Uçurumun kenarında yaşadığımıza inandırıldınız…ancak uçurumun kenarında gitsek bile bizi aşağı iten hiçbir şey yoktur…

    Вам внушили, что старые моральные ценности канули в прошлое\*. Это ложь… Я напомню вам для начала несколько древних как мир истин…

Eski ahlaki değerlerin geçmişte kaldığı söylendi. Bu tamamen yalan… Başlangıç için dünya kada eski birkaç gerçeği hatırlatayım size

    …Нельзя жить для себя. Думая только о себе, человек всегда найдет тысячу причин чувствовать себя несчастным. Никогда он не делал всего того, что хотел и должен был делать, никогда не получал всего того, чего, по его мнению, заслуживал, редко был любим так, как мечтал быть любимым. Без конца пережёвывая свое прошлое, он будет испытывать одни сожаления…

Kendiniz için yaşamamalısınız. Sadece kendini düşünerek insan kendisini mutsuz hissetmek için binlerce neden bulacaktır. Hiçbir zaman yapmak istediği ve yapmak zorunda olduğu şeyleri yapmamıştır ve kendince hak ettiğine inandığı hiçbir şeyi alamamıştır, sevilmediği hayal ettiği şekliyle nadiren sevilmiştir. Sürekli olarak geçmişini içinde yaşarak, yalnızca pişmanlık duyacaktır.

Зачеркнуть прошлое все равно невозможно, попытайтесь лучше создать настоящее, которым вы… сможете гордиться. Всякий, кто живет ради других - ради своей страны, ради женщины, ради творчества, ради голодающих или гонимых, - словно по волшебству забывает свою тоску…

Geçmişi silmek zaten imkansızdır, en iyisi gurur duyacağınız şimdiyi yaratmaya çalışın. Başkaları için, vatanı için, sevdiği için, sanat için, açlar ve dışlanmışlar için yaşayan herkes bir sihir misali üzüntülerini unutur…

    Второе правило - надо действовать. Вместо того, чтобы жаловаться на абсурдность мира, постараемся преобразить тот уголок, куда забросила нас судьба. Мы не в силах изменить вселенную, да и не стремимся к этому. Наши цели ближе и проще: заниматься своим делом - правильно выбрать его, глубоко изучить и достичь в нем мастерства… Если человек в совершенстве овладел каким-нибудь ремеслом, работа приносит ему счастье.

İkinci kural – harekete geçmek gerektiğidir. Dünyanın saçmalığına ilişkin şikayet etmek yerine, kaderin bizi gönderdiği bu yeri yeniden yapılandırmaya çalışalım. Evreni değiştirecek gücümüz yok, zaten bunun için de uğraşmıyoruz. Amaçlarımız daha gerçekçi ve basittir: kendi işinle meşgul olmak, yapacaklarını doğru seçmek, iyice öğrenmek ve işinde ustalaşmaktır… Eğer kişi herhangi bir işte ustalaşırsa: iş ona mutluluk getirir…

    Третье правило - надо верить в силу воли… Безусловно, никто из нас не всемогущ. Не в моей власти помешать войне, но мои призывы, помноженные на призывы миллионов других людей, ослабят угрозу войны. Я не в силах выиграть битву, но я в силах быть храбрым солдатом, исполнить свой долг. “Возможности наши зависят от того, на что мы дерзнём,” поэтому надо быть всегда в форме. Усилием воли человек заставляет себя трудиться на совесть и совершать геройские поступки. Быть может, воля и есть царица добродетелей.

Üçüncü kural - irade gücüne inanmak gerekir… Şüphesiz, içimizden hiç kimsenin her şeye gücü yetmez. Savaşlara engel olmak elimde değil, fakat milyonların çağrılarıyla katlanıp artan çağrılarım savaş tehdidini hafifletebilir. Mücadeleyi kazanmak elimde değil, buna karşılık iyi bir asker olup, görevimi yerine getirmek benim elimdedir. ‘’olanaklarımız neye cesaret edeceğimizle” ilintilidir, bu nedenle her zaman formda olmamız gerekir. İrade gücüyle insan vicdanı rahat olarak kendini çalışmaya ve kahramanca eylemler yapmaya zorlar. Belki de irade iyilerin kraliçesidir (kim bilir).

    Важно и четвертое правило - надо хранить верность. Верность слову, обязательствам, другим, самому себе.

Son kural olan dördüncü kural da önemlidir – sadakatimizi korumalıyız. Verilen söze, sorumluluklarımıza, başkalarına ve kendimize karşı.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*\*канули в прошлое -*исчезли.

**УВАЖАТЬ ВСЯКОГО ЧЕЛОВЕКА…**

(По А.Шопенгауэру)

    Надо уважать всякого человека, какой бы он ни был жалкий и смешной. Надо помнить, что во всяком человеке живёт тот же дух, какой и в нас. Даже тогда, когда человек отвратителен\* и душой и телом, надо думать так: “Да, на свете должны быть и такие уроды\*\*, и надо терпеть их”. Если же мы показываем таким людям наше отвращение, то, во-первых, мы несправедливы, а во-вторых, вызываем таких людей на войну не на жизнь, а на смерть.

    Какой он ни есть, он не может переделать себя. Что же ему делать, как только бороться с нами, как с врагами?

**HER İNSANA SAYGI DUYMAK**

Ne kadar acınası ya da komik olursa olsun her bir bireye saygı duyulmalıdır. Her insanda bizde de var olan bir ruhun yaşadığını hatırlamamız gerekir. Kişi itici olduğu durumlarda bile, ruhumuz ve bedenimizle şöyle düşünmeliyiz: “yaşamda böylesi lanet insanlar olmalı ve onlara sabır göstermeliyiz” . Bu insanlara nefretimizi gösterirsek, birincisi, adaletli olmamış oluruz, ikincisi ise, bu insanları ne yaşama ne de ölüme değil, savaşa çağırmış oluruz.

Nasıl biri olursa olsun, kendini değiştiremez. Düşmanla savaşır gibi bizimle savaşmaktan başka ne kalır ki?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*\*отвратителен -* очень неприятен.

*\*\*урод -* очень не красивый человек.

НЕТ НИЧЕГО ЛЕГЧЕ, КАК ПОЛЮБИТЬ ТЕХ, КОГО ЛЮБИШЬ; НО НАДО НЕМНОЖЕЧКО ЛЮБИТЬ И ТЕХ, КОГО НЕ ЛЮБИШЬ.  П.Я.ЧААДАЕВ

SEVDİĞİN İNSANLARI SEVMEKTEN DAHA KOLAYI YOKTUR; ANCAK BİR DE SEVMEDİKLERİNİ DE BİRAZ SEVMEK GEREKİR

    ЧЕМ ЧЕЛОВЕК УМНЕЕ И ДОБРЕЕ, ТЕМ БОЛЬШЕ ОН ЗАМЕЧАЕТ ДОБРА В ЛЮДЯХ.

     Л.Н.ТОЛСТОЙ

    KİŞİ NE KADAR AKILLI VE İYİYSE, İNSANLARDAKİ İYİLİĞİ DAHA ÇOK FARK EDER.

УСИЛИЕ НУЖНО ДЛЯ ДЕЛАНИЯ ДОБРА, НО ЕЩЁ НУЖНЕЕ ДЛЯ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ ЗЛА.   ЛАО-ТСЕ

ÇABA İYİLİK YAPMAK İÇİN GEREKLİDİR, ANCAK BİR O KADAR DA KÖTÜLÜKTEN UZAK DURMAK İÇİN DE BİR O KADAR GEREKLİDİR (LAZIMDIR)

**НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ**

(По Т.Джефферсону)

    1. Не откладывай до завтра, что можешь сделать сегодня.

    2. Не заставляй другого делать то, что можешь сделать сам.

    3. Гордость обходится дороже, чем всё, что нужно для еды, питья, жилища, одежды.

    4. Сколько мы перемучились из-за того, что не случилось, но лишь могло случиться.

    5. Если рассердишься, прежде чем что-нибудь сделаешь или скажешь, сосчитай до десяти. Если не поможет, сосчитай до ста, и это не помогло - сосчитай до тысячи.

**BİRKAÇ TAVSİYE**

1. Bugün yapabileceğin işi yarına bırakma
2. Kendin yapabileceğin bir işi başkasının yapması için zorlama
3. Gurur yiyecek, içecek, konaklama ve kıyafetten daha pahalıya mal olur
4. Olan değil de olması mümkün şeyler için ne kadar da ıstırap çektik
5. Bir şey yapmadan veya söylemeden önce kızacak olursan, ona kadar say. Yardımı dokunmazsa, yüze kadar say, bu da yardım etmezse – bine kadar say.

1. <http://vjanetta.narod.ru/text.html> [↑](#footnote-ref-1)